

2019 年至 2021 年采购计划方案说明

Description of 2019 - 2021 Procurement Plan

本项目由煤改气工程和沼气工程组成。采购内容分为土建、货物、及非咨询服务和咨询服务两类，共分为 223 个包，合同总金额为工程 4.97 亿美元，咨询服务 618.99 万美元。具体分包方案见 2019 年至 2021 年采购计划表。

This project consists of coal-gas works and biogas works. The procurement items are divided into the civil engineering, goods and non-consulting services as well as the consulting services, with a total of 223 packages. The total contract amount is USD 497 million for works and USD 6.1899 million for consulting services. The specific subcontracting plan is shown in 2019 - 2021 Procurement Plan.

1. 土建、货物、及非咨询服务类

1. Civil engineering, goods and non-consulting services

(1) 煤改气工程燃气管道工程土建、安装（40 万户）每年按时间段分成 3 个包，采用国内公开招标方式，每个包不超过 4000 万美元。

(1) The civil construction and installation of the gas pipeline in the coal-to-gas project (400,000 households) are divided into three packages per year according to the time periods, and open tendering is performed in China, with each package not exceeding USD 40 million.

(2) 煤改气工程燃气管网工程货物采购，主要材料（如：PE 燃气

管材、PE 管件、PE 燃气阀门及钢塑转换、钢制管材、计量设备、燃气表箱) 由豫天新能源有限公司负责集中采购, 其他辅助材料由工程施工队负责自行采购, 豫天新能源有限公司进行质量及价格管控。

(2) For the procurement of goods for the gas pipeline network of the coal-to-gas works, Yu-Tian New Energy Company is responsible for the centralized procurement of main materials (such as PE gas pipes, PE pipe fittings, PE gas valves and steel-plastic adapters, steel pipes, metering equipment and gas meter boxes), other auxiliary materials are purchased by the construction team, with the quality and price controlled by Yu-Tian New Energy Company

货物的主要材料以工程量清单为依据, 按货物类别分批进行招采, 考虑货物需求量较大, 交货地点比较分散, 根据货物的类别, 规格, 交货地点和批次打包, 计划分成 80 个包, 采用国内公开招标, 每个包不超过 3000 万美元。对于多个计划的合同分包, 公告时间为其中最早发布招标公司的合同时间, 其他合同的招标文件为本年度内随后公告。

The main materials of the goods are based on the bill of quantities and are tendered in batches according to the types of goods. Considering the large demand for goods and the relatively scattered delivery locations, the goods are planned to be packaged into 80 packs according to the types, specifications, delivery locations and batches of the goods. Open tendering is performed in China, with each package not exceeding US\$ 30 million. For multiple planned subcontracts, the announced

contract time is subject to the time when the tendering company is first released, and the bidding documents for other contracts will be announced later this year.

(3) 煤改气工程场站工程根据年度计划分批招采, 每个场站分土建工程合同和设备供货安装两个合同。设备供货安装工程每个包不超过 3000 万美元。

(3) According to the annual plan, the coal-to-gas station works will be tendered and procured in batches. Each station will be divided into two contracts: civil engineering contract and equipment supply and installation contract. Equipment supply and installation works shall not exceed USD 30 million per package.

(4) 沼气工程分为两期, 每期招采分为土建、沼气厂发酵设备+安装、有机肥设备+安装三部分, 总计 6 个包。其中沼气厂发酵设备+安装和有机肥设备+安装采用交钥匙工程模式, 其中, 交钥匙工程每个包不超过 5000 万美元。

(4) The biogas works is performed in two phases. Each phase is divided into civil engineering, biogas plant fermentation equipment+installation and organic fertilizer equipment+installation, with a total of 6 packages. Among them, the biogas plant fermentation equipment+installation and organic fertilizer equipment+installation are in a turnkey project mode, in which the turnkey project does not exceed USD 50 million per package.

2. 咨询服务类

2. Consulting services

咨询服务费包括第三方机构评价、中长期规划、实施方案、可研、移民方案、环境影响报告、设计费、监理费等，合同估算金额在 50 万美元以上的咨询服务采购可采用基于质量和费用的选择（QCBS）或者基于质量的选择（QBS），合同估算金额 50 万美元以下的咨询服务采购采用基于咨询人资历的选择（CQS）的方式，只需要单个主要专家可以完成的合同估算金额 10 万美元以下的咨询服务可采用个人咨询专家的选择（ICS）的方式。

Consulting service fees include third-party organization evaluation, medium-term and long-term planning, implementation plan, feasibility study, resettlement plan, environmental impact report, design fee, supervision fee, etc. For consulting service procurement with an estimated contract amount of more than USD 500,000, quality and cost-based selection (QCBS) or quality-based selection (QBS) can be adopted. For consulting service procurement with an estimated contract amount of less than USD 500,000 , consultant qualification selection (CQS) is adopted. For consulting service with an estimated contract amount of less than USD 100,000, and only one main consultant is needed, the individual consultant selection(ICS) can be adopted.

豫天新能源有限公司采购部负责编制采购计划和所有招标文件、评标报告、合同等文件，并报豫资项目办前审。

The Procurement Department of Yu-Tian New Energy Company is responsible for preparing the procurement plan and all bidding documents,

bid evaluation reports, contracts and other documents, and submitting them to Yuzi Project Office for pre-review.

中原豫资投资控股集团有限公司

Zhongyuan Yuzi Investment Holding Group Co., Ltd.

2020年3月27日

March 27, 2020

